

Translations proofread by EDPB Members.  
This language version has not yet been proofread

|             |                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Page 17     | Controller                                                                                                                                                                                         | Responsable del tratamiento                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Page 17     | Processor                                                                                                                                                                                          | Encargado del tratamiento                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Page 17     | Parent company and subsidiary company                                                                                                                                                              | Empresa matriz y empresa filial                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Page 17     | Third country authority                                                                                                                                                                            | Autoridad del tercer país                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Page 17     | Data flow                                                                                                                                                                                          | Flujo de datos                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Page 17     | Not considered as data transfer                                                                                                                                                                    | No se considera una transferencia de datos                                                                                                                                                                                                                                              |
| Page 17     | Data transfer                                                                                                                                                                                      | Transferencia de datos                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Page 17     | Chapter V GDPR                                                                                                                                                                                     | Capítulo V del RGPD                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Page 17     | GDPR Articles and Chapters                                                                                                                                                                         | Artículos y capítulos del RGPD                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Page 17     | EU / EEA area and limits                                                                                                                                                                           | Zona y límites de la UE / del EEE                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Example 1   | Website                                                                                                                                                                                            | Sitio web                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Example 1   | Direct collection                                                                                                                                                                                  | Recogida directa                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Example 1   | EU market target                                                                                                                                                                                   | Se dirige al mercado de la UE                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Example 1   | Third Country Company (Controller)                                                                                                                                                                 | Empresa del tercer país (responsable del tratamiento)                                                                                                                                                                                                                                   |
| Example 1   | Example 1: Controller in a third country collects data directly from a data subject in the EU (under Article 3(2) GDPR)                                                                            | Ejemplo 1: Un responsable del tratamiento en un tercer país recoge datos directamente del interesado que se encuentre en la UE (en virtud del artículo 3, apartado 2, del RGPD)                                                                                                         |
| Example 2   | Website                                                                                                                                                                                            | Sitio web                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Example 2   | Direct collection                                                                                                                                                                                  | Recogida directa                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Example 2   | EU market target                                                                                                                                                                                   | Se dirige al mercado de la UE                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Example 2   | Transfer                                                                                                                                                                                           | Transferencia                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Example 2   | Third Country Company (Controller)                                                                                                                                                                 | Empresa del tercer país (responsable del tratamiento)                                                                                                                                                                                                                                   |
| Example 2   | Company B (Processor)                                                                                                                                                                              | Empresa B (encargado del tratamiento)                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Example 2   | Example 2: Controller in a third country collects data directly from a data subject in the EU (under Article 3(2) GDPR) and uses a processor outside the EU for some processing activities         | Ejemplo 2: Un responsable del tratamiento en un tercer país recoge datos directamente de un interesado que se encuentre en la UE (en virtud del artículo 3, apartado 2, del RGPD) y utiliza un encargado del tratamiento fuera de la UE para algunas actividades de tratamiento         |
| Example 3   | Direct collection                                                                                                                                                                                  | Recogida directa                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Example 3   | Website                                                                                                                                                                                            | Sitio web                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Example 3   | No EU target                                                                                                                                                                                       | No se dirige a la UE                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Example 3   | Hotel (Controller)                                                                                                                                                                                 | Hotel (responsable del tratamiento)                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Example 3   | Processor                                                                                                                                                                                          | Encargado del tratamiento                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Example 3   | Example 3: Controller in a third country receives data directly from a data subject in the EU (but not under Article 3(2) GDPR) and uses a processor outside the EU for some processing activities | Ejemplo 3: Un responsable del tratamiento en un tercer país recibe datos directamente de un interesado que se encuentre en la UE (pero no en virtud del artículo 3, apartado 2, del RGPD) y utiliza un encargado del tratamiento fuera de la UE para algunas actividades de tratamiento |
| Example 4   | Direct collection                                                                                                                                                                                  | Recogida directa                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Example 4   | Website                                                                                                                                                                                            | Sitio web                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Example 4   | Transfer                                                                                                                                                                                           | Transferencia                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Example 4   | EEA Travel Agency (Controller)                                                                                                                                                                     | Agencia de viajes en el EEE (responsable del tratamiento)                                                                                                                                                                                                                               |
| Example 4   | Hotel (Controller)                                                                                                                                                                                 | Hotel (responsable del tratamiento)                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Example 4   | Example 4: Data collected by an EEA platform and then passed to a third country controller                                                                                                         | Ejemplo 4: Datos recogidos por una plataforma del EEE y transmitidos a continuación a un responsable del tratamiento de un tercer país                                                                                                                                                  |
| Example 5   | Transfer                                                                                                                                                                                           | Transferencia                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Example 5   | Company X (Controller)                                                                                                                                                                             | Empresa X (responsable del tratamiento)                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Example 5   | Company Z (Processor)                                                                                                                                                                              | Empresa Z (encargado del tratamiento)                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Example 5   | Example 5: Controller in the EU sends data to a processor in a third country                                                                                                                       | Ejemplo 5: Un responsable del tratamiento en la UE envía datos a un encargado del tratamiento en un tercer país                                                                                                                                                                         |
| Example 6   | XYZ Inc. (Controller)                                                                                                                                                                              | XYZ Inc. (responsable del tratamiento)                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Example 6   | ABC Ltd. (Processor)                                                                                                                                                                               | ABC Ltd. (encargado del tratamiento)                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Example 6   | Transfer                                                                                                                                                                                           | Transferencia                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Example 6   | Example 6: Processor in the EU sends data back to its controller in a third country                                                                                                                | Ejemplo 6: Un encargado del tratamiento en la UE envía de vuelta los datos a un responsable del tratamiento en un tercer país                                                                                                                                                           |
| Example 7   | Company A (Controller)                                                                                                                                                                             | Empresa A (responsable del tratamiento)                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Example 7   | Company B (Processor)                                                                                                                                                                              | Empresa B (encargado del tratamiento)                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Example 7   | Company C (Sub-Processor)                                                                                                                                                                          | Empresa C (subencargado del tratamiento)                                                                                                                                                                                                                                                |
| Example 7   | Transfer                                                                                                                                                                                           | Transferencia                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Example 7   | Example 7: Processor in the EU sends data to a sub-processor in a third country                                                                                                                    | Ejemplo 7: Un encargado del tratamiento en la UE envía datos a un subencargado del tratamiento en un tercer país                                                                                                                                                                        |
| Example 8.1 | Remote access                                                                                                                                                                                      | Acceso remoto                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Example 8.1 | Company A (Controller)                                                                                                                                                                             | Empresa A (responsable del tratamiento)                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Example 8.1 | Employee of A                                                                                                                                                                                      | Empleado de A                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Example 8.1 | Example 8.1: Employee of a controller in the EU travels to a third country on a business trip                                                                                                      | Ejemplo 8.1: Un empleado de un responsable del tratamiento en la UE realiza un viaje de negocios a un tercer país                                                                                                                                                                       |
| Example 8.2 | Remote access                                                                                                                                                                                      | Acceso remoto                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Example 8.2 | Transfer                                                                                                                                                                                           | Transferencia                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Example 8.2 | Company A (Controller)                                                                                                                                                                             | Empresa A (responsable del tratamiento)                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Example 8.2 | Third Country Company                                                                                                                                                                              | Empresa del tercer país                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Example 8.2 | Example 8.2: Employee of a controller in the EU travels to a third country on a business trip                                                                                                      | Ejemplo 8.2: Un empleado de un responsable del tratamiento en la UE realiza un viaje de negocios a un tercer país                                                                                                                                                                       |
| Example 9   | Transfer                                                                                                                                                                                           | Transferencia                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Example 9   | Comp. X (Subsidiary, Controller)                                                                                                                                                                   | Empresa X (filial, responsable del tratamiento)                                                                                                                                                                                                                                         |
| Example 9   | Company Y (Parent, Processor)                                                                                                                                                                      | Empresa Y (matriz, encargado del tratamiento)                                                                                                                                                                                                                                           |
| Example 9   | Storage in centralised database                                                                                                                                                                    | Almacenamiento en una base de datos centralizada                                                                                                                                                                                                                                        |
| Example 9   | Example 9: A subsidiary (controller) in the EU shares data with its parent company (processor) in a third country                                                                                  | Ejemplo 9: Una filial (responsable del tratamiento) de la UE comparte datos con su empresa matriz (encargado del tratamiento) en un tercer país                                                                                                                                         |
| Example 10  | Company A (Controller)                                                                                                                                                                             | Empresa A (responsable del tratamiento)                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Example 10  | EU market target                                                                                                                                                                                   | Se dirige al mercado de la UE                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Example 10  | Company B (Processor)                                                                                                                                                                              | Empresa B (encargado del tratamiento)                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Example 10  | Transfer                                                                                                                                                                                           | Transferencia                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Example 10  | Example 10: Processor in the EU sends data back to its controller in a third country                                                                                                               | Ejemplo 10: Un encargado del tratamiento en la UE envía de vuelta los datos a un responsable del tratamiento en un tercer país                                                                                                                                                          |
| Example 11  | Remote access = transfer                                                                                                                                                                           | Acceso remoto = transferencia                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Example 11  | Company Z (Processor)                                                                                                                                                                              | Empresa Z (encargado del tratamiento)                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Example 11  | EU Controllers                                                                                                                                                                                     | Responsables del tratamiento en la UE                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Example 11  | Storage in EU                                                                                                                                                                                      | Almacenamiento en la UE                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Example 11  | Example 11: Remote access to data in the EU by a third country processor acting on behalf of EU controllers                                                                                        | Ejemplo 11: Acceso remoto a los datos en la UE por un encargado del tratamiento de un tercer país que actúa en nombre de los responsables del tratamiento de la UE                                                                                                                      |
| Example 12  | Access request                                                                                                                                                                                     | Solicitud de acceso                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Example 12  | Company X (Controller)                                                                                                                                                                             | Empresa X (responsable del tratamiento)                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Example 12  | Company Y (Subsidiary)                                                                                                                                                                             | Empresa Y (filial)                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Example 12  | Company Z (Parent)                                                                                                                                                                                 | Empresa Z (matriz)                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Example 12  | Transfer                                                                                                                                                                                           | Transferencia                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Example 12  | Third country authorities                                                                                                                                                                          | Autoridades del tercer país                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Example 12  | Example 12: Controller in the EU uses a processor in the EU subject to third country legislation                                                                                                   | Ejemplo 12: Un responsable del tratamiento en la UE utiliza un encargado del tratamiento en la UE sujeto a la legislación de un tercer país                                                                                                                                             |